



1.	INTRODUCCIÓN	2
2.	ASPECTO VISUAL DE LA ESTADÍSTICA.....	3
3.	CREAR CONTENIDO	5
4.	CATALOGAR	7
5.	CREAR DOCUMENTOS Y ARCHIVOS	10
6.	EDITAR UN ARCHIVO	13
7.	PUBLICACION DE ESTADÍSTICAS.....	20
8.	TRADUCIR CONTENIDO	21



1. INTRODUCCIÓN

El presente documento es el resultado del proyecto de definición conceptual de la presencia de la estadística oficial y no oficial en el portal de difusión de información de Euskadi.net. Es por ello que este documento pretende concretar el procedimiento de alta de información estadística en la herramienta horizontal de difusión Web del Gobierno Vasco.

Para la formación necesaria para el manejo de información estadística se ha aprovechado el modelo de presencia en Internet del Gobierno Vasco, el cual ya establece los elementos que conforman la presencia de la información en Euskadi.net, a saber:

- Contenidos que se manejan a través de la herramienta Gestor de Contenidos Versión 2
- Presentación de dichos contenidos, a través de la herramienta de portales. En este punto de presentación podemos distinguir otros dos subniveles :
 - Disposición visual y estética de los contenidos relacionados con la estadística
 - Operativa de búsqueda y referenciación de dichos contenidos desde el modelo de presentación escogida.

Es por ello que la formación necesaria para el manejo de información estadística se puede dividir en dos fases bien diferenciadas, atendiendo a los diferentes perfiles que conforman la difusión de cualquier contenido dentro de Euskadi.net:

- Aprendizaje de la herramienta de gestión de los contenidos de tipo estadístico.
- Aprendizaje de la herramienta de presentación de dichos contenidos.

Iñigo García Mota
Servicio Web de Euskadi.net



2. ASPECTO VISUAL DE LA ESTADISTICA

The screenshot shows a Microsoft Internet Explorer browser window displaying the Euskadi.net website. The page title is "Emisión de gases de efecto invernadero por países." The main content area is organized into several sections:

- Área temática:** Geografía y Medio Ambiente
- Información Estadística:**
 - [Emisión de gases de efecto invernadero por países](#)
 - [Emisión de gases de efecto invernadero por países\(excel\)](#)
- Banco de datos**
- Oficialidad:** Estadística oficial
- Periodicidad:** Anual
- Ámbito geográfico:** Comunidad Autónoma de Euskadi

The left sidebar contains a search bar and a navigation menu with categories such as "Instituciones", "Departamentos Gobierno Vasco", "Organismos Autónomos", "Áreas Temáticas", "Servicios", "Trámites on-line", and "Boletines Oficiales". At the bottom of the sidebar, there are logos for "Gobierno Vasco" and "Lehendakari".



Tráfico

Gobierno Vasco

Lehendakari

Periodicidad
Anual

Ámbito geográfico
Comunidad Autónoma de Euskadi

Fecha difusión
25/10/2005

Fuente
EUROSTAT y Gobierno Vasco: Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente

Período inicio
1994

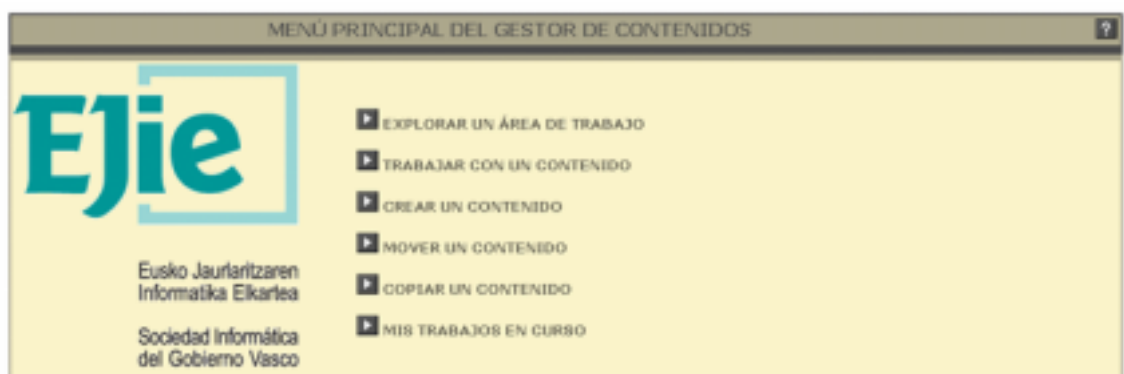
Período fin
2010

Calendario
[Calendario de difusión](#)

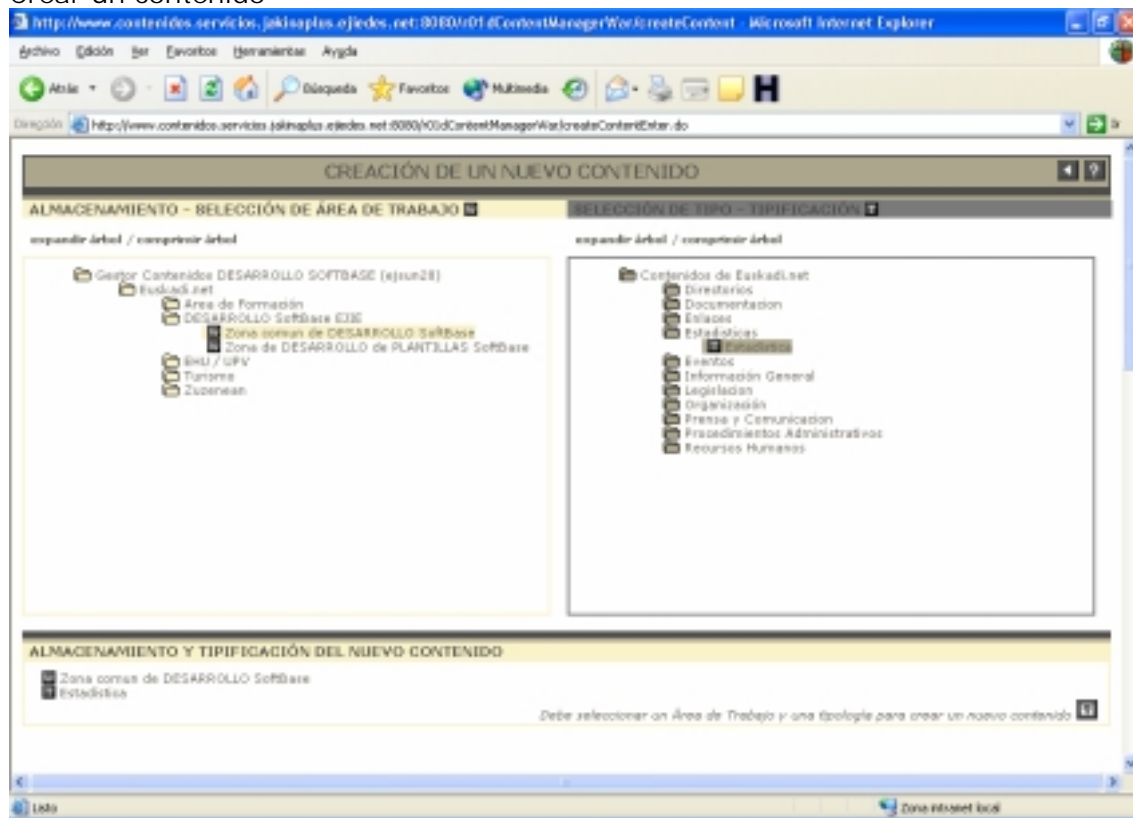
Elementos Asociados
[Definiciones](#)



3. CREAR CONTENIDO



Crear un contenido



Escoger la workarea y el tipo (información)

Botón guardar



MODELO	FICHEROS	CATALOGACIÓN	HISTORIAL	VINCULACIÓN
ALMACENAMIENTO : EUSKADI.NET/DESARROLLO SOFTWARE EJIE/ZONA COMUN DE DESARROLLO SOFTWARE				Cambiar
TIPO : CONTENIDOS DE EUSKADI.NET/ESTADÍSTICAS/ESTADÍSTICA				AUTOR : ROLD-1 FECHA CREACIÓN : 13/07/2006
Fuente :	eustat			
Exp. Novedad :	22/03/2006			
Responsable :	JÁrrese			
Descripción :	Emisión de gases de efecto invernadero por países			
DOCUMENTOS	nuevo documento			

Contenido (todo interno)

Nombre: minúsculas, guiones bajos, sin acentos y sin espacios en blanco (30 caracteres)

Fuente: fuente de la información

Fecha Exp. Novedad: Se utiliza para indicar la fecha de expiración de la novedad. Si indicamos la fecha del día el contenido dejará de ser novedad. En caso de indicar una fecha superior a la del día, el contenido pasará a ser novedad hasta la fecha que se le indique.

Responsable: nombre del responsable del contenido

Descripción: descripción del contenido

Botón Guardar

4. CATALOGAR

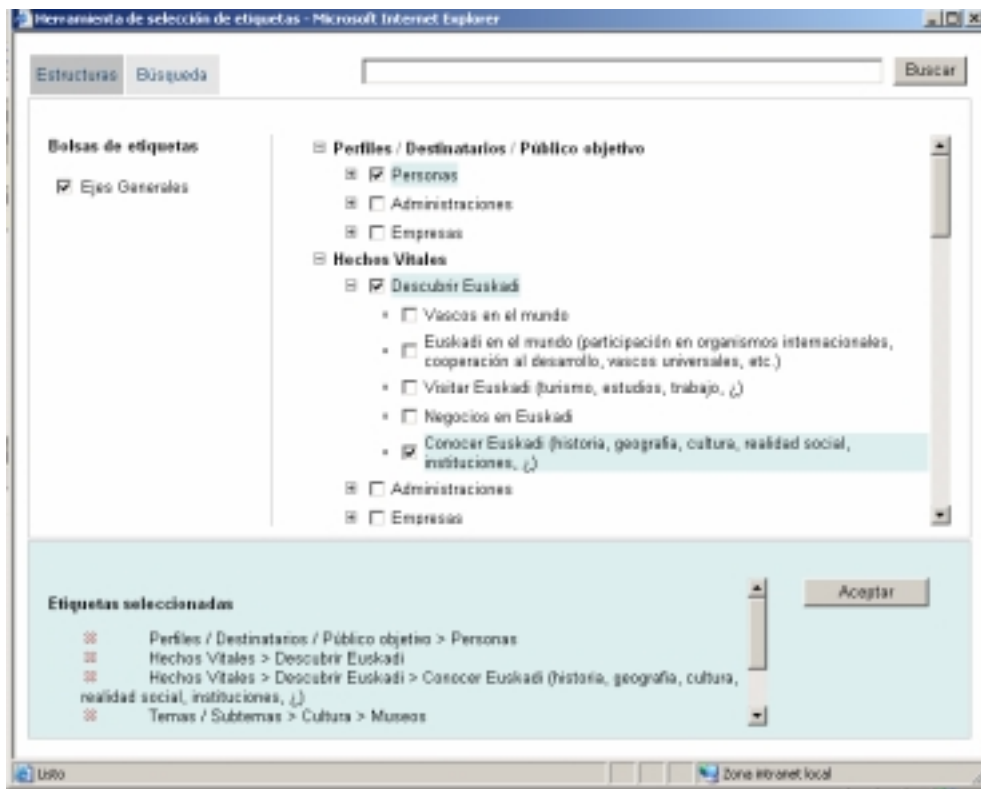
Ir a catalogación

CATALOGACIÓN



Botón "Seleccionar etiquetas"

Seleccionar Etiquetas



La catalogación se basa en la selección de etiquetas de los ejes que figuran en la mitad lateral derecho del epígrafe de **Bolsas de Etiquetas**.

En el lado derecho iremos señalando las diferentes etiquetas que queremos asignar al contenido. Para desplegar y plegar los diferentes niveles de etiquetas utilizaremos los

iconos y

En la zona inferior de la pantalla, coloreada con color azul el sistema nos indica que etiquetas son obligatorias así como las etiquetas que tenemos actualmente seleccionadas.

Para nuestro ejemplo utilizaremos las siguientes etiquetas:

Perfiles > Personas, Administraciones y Empresas

Temas / Subtemas > Medio Ambiente > Evaluación del Impacto Ambiental

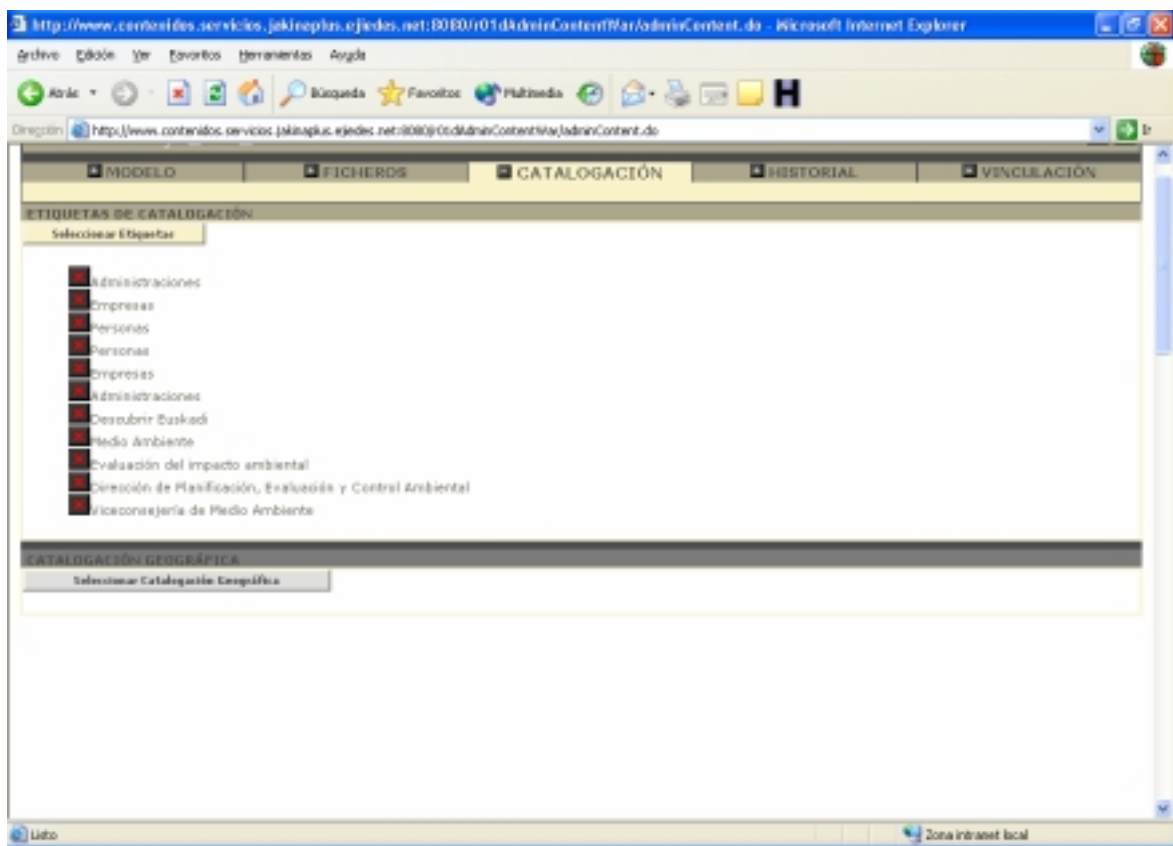
Estructura > Medio Ambiente > Viceconsejería de Medio Ambiente

Temas de Estadística > Geografía y Medio Ambiente > Medio Ambiente

Ámbito Geográfico > Resto del Mundo y Comunidad Autónoma de Euskadi

Botón "Aceptar"

Aceptar



Se puede realizar catalogación geográfica pero en principio no es necesario

Botón "Seleccionar Catalogación geográfica"

Seleccionar Catalogación Geográfica



- Provincia > Bizkaia
- Municipio > Bilbao

Botón "Añadir" 

Botón "Aceptar" 



5. CREAR DOCUMENTOS Y ARCHIVOS

Ir a la pestaña superior Modelo



Contenido : emision_gases

MODELO | FIGHEROS | CATALOGACIÓN | HISTORIAL | VINCULACIÓN

ALMACENAMIENTO : EUSKADI.NET/DESARROLLO SOFTBASE EJIE/ZONA COMUN DE DESARROLLO SOFTBASE
TIPO : CONTENIDOS DE EUSKADI.NET/ESTADISTICAS/ESTADÍSTICA Cambiar Cluster

AUTOR : R01D-1 FECHA CREACIÓN : 13/03/2006 16:...

Fuente : eustat
Exp. Novedad : 23/03/2006
Responsable : JArrese
Descripción : Emisión de gases de efecto invernadero por países

DOCUMENTOS nuevo documento

Nom. Int.	Est.	Nombre	Acciones
es_emisgas	<input checked="" type="checkbox"/>	Estadísticas de emisión de gases de efecto invernadero por países	revisión aprobar rechazar redactar traducir

Botón "Nuevo documento"



Documento

Idioma: castellano

Nivel de profundidad: presentación

Nombre: def (interno) + nombre (muy importante: se ve en Internet)

Descripción: muy importante: se ve en Internet . **Por ello para permitir que las búsquedas por texto libre encuentren información relacionada con la estadística se indicará tanto en el nombre como en la descripción la palabra Estadística.**



Contenido : emision_gases

MODELO
 FICHEROS
 CATALOGACIÓN
 HISTORIAL
 VINCULACIÓN

ALMACENAMIENTO : EUSKADI.NET/DESARROLLO SOFTBASE EJE/ZONA COMUN DE DESARROLLO SOFTBASE

TIPO : CONTENIDOS DE EUSKADI.NET/ESTADISTICAS/ESTADÍSTICA Cambiar Cluster

AUTOR : R01D-1 FECHA CREACIÓN : 13/03/2006 16:1

Fuente : eustat
 Exp. Novedad : 23/03/2006
 Responsable : JArrese
 Descripción : Emisión de gases de efecto invernadero por paises

DOCUMENTOS nuevo documento

Nom. Int.	Est.	Nombre	Acciones
- es_emisgas	<input checked="" type="checkbox"/>	Estadísticas de emisión de gases de efecto invernadero por paises	revisión aprobar rechazar redactar traduci

Idioma: Castellano Nivel de profundidad: ninguna

Nombre * : emisgas - Estadísticas de emisión de gases de efecto invernadero por paises
 Descripción * : Estadísticas de emisión de gases de efecto invernadero por paises entre 1994-2010

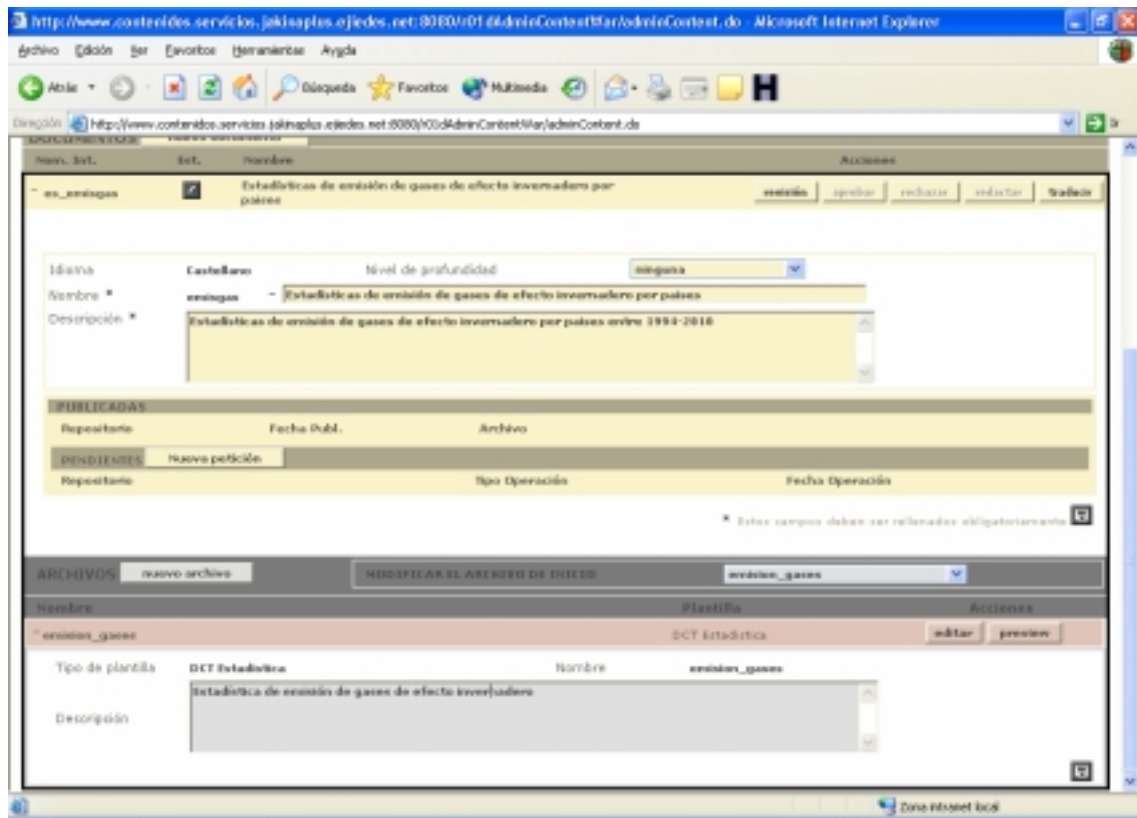
⚠ El contenido de descripción debe ser breve y conciso para facilitar su búsqueda en las búsquedas

Botón Guardar



Botón "Nuevo archivo"

nuevo archivo



Archivo (todo interno)

Tipo de plantilla: DCT Estadística

Nombre: minúsculas y guión bajo, sin acentos ni espacios en blanco (50 caracteres máximo)

Descripción: información del contenido

Botón Guardar 





6. EDITAR UN ARCHIVO

Ir a la pestaña superior Modelo

ALMACENAMIENTO : REPOSITORIO DE DATOS EUSKADI/AREA DE FORMACIÓN/WORKAREA 3 DE FORMACIÓN
TIPO : CONTENIDOS DE EUSKADI.NET/INFORMACIÓN GENERAL/INFORMACIÓN

AUTOR : R01D-C23 FECHA CREACIÓN : 21/02/2006 10:24

Fuente :
Exp. Novedad : 21/02/2006
Responsable : Oihana Blanco
Descripción : contenido con información del museo Guggenheim

DOCUMENTOS nuevo documento

Nom. Int.	Est.	Nombre	Acciones
- es_def	<input checked="" type="checkbox"/>	Museo Guggenheim Bilbao (Bizkaia)	revisión aprobar rechazar redactar traducir

Nombre : def - Museo Guggenheim Bilbao (Bizkaia)
Autor : R01D-C23
Fecha de creación : 21/02/2006 10:33
Profundidad : Presentación
Descripción : Presentación del Museo Guggenheim de Bilbao: dirección y horario, servicios e información sobre las exposiciones actuales

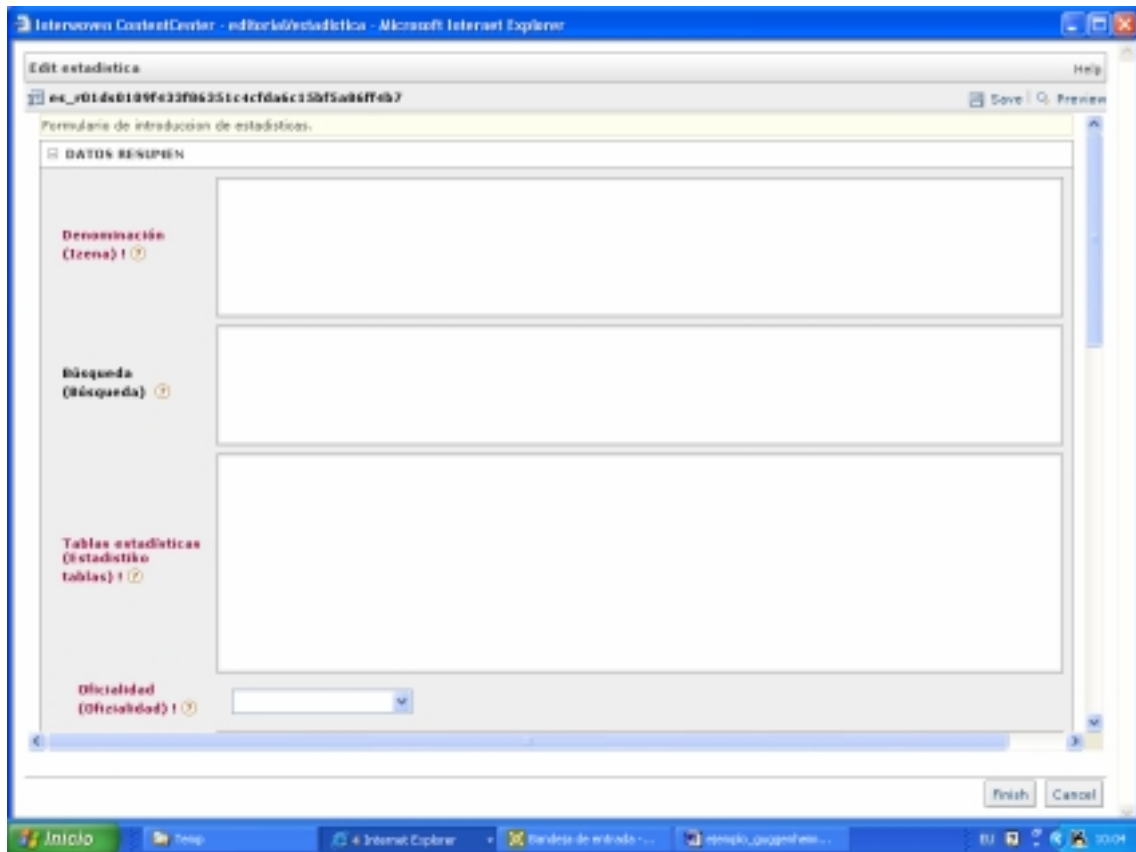
ARCHIVOS nuevo archivo MODIFICAR EL ARCHIVO DE INICIO museo_guggenheim

Nombre	Plantilla	Acciones
+ museo_guggenheim	DCT Informacion	editar preview

Botón Editar

editar

Si se pulsa el botón de cancel se sale del documento sin grabar la información.



Dejamos "datos_navegación" sin rellenar

Rellenamos "Título de la página" y "Cuerpo de la página" (ojo: botón derecho: paste text)
Si no tuviéramos el texto disponible en otra web lo rellenaremos conforme al ejemplo

Seleccionamos el texto y tamaño 2(10)




Dar estilo: negritas, listas, etc.

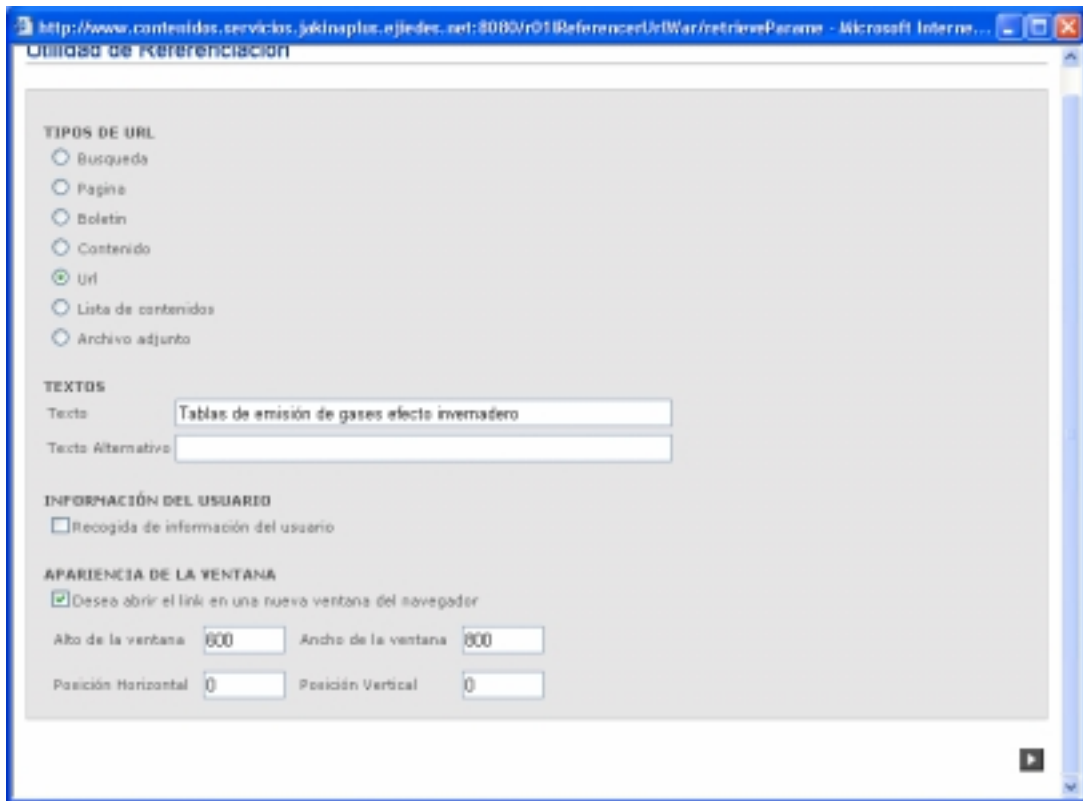
* Botón "Finish"



ENLACES A TABLAS ESTADÍSTICAS

Para incluir los correspondientes enlaces al epígrafe de tablas estadísticas utilizaremos la herramienta referenciador  :

- Enlace a tablas estadísticas
- Enlace a tablas estadísticas en formato excel



- Enlace al banco de datos

Pasos a dar para la creación del enlace :

- Marcar la opción de tipo de enlace URL
- Informar el campo texto con el literal del enlace que deseamos que aparezca en la ventana en nuestro caso :
 - Para el primer enlace Tablas de Emisión de gases efecto invernadero por países → http://www.eustat.es/elem/ele0002500/tbl0002554_c.html
 - Para el segundo enlace Tablas de Emisión de gases efecto invernadero por países → http://www.eustat.es/elem/ele0002500/xls0002554_c.xls
 - Para el enlace del Banco de Datos pondremos Banco de Datos → <http://www.eustat.es/bancopx/spanish/Medio%20Ambiente/Medio%20Ambiente/Medio%20Ambiente.asp>

Seleccionar "Desea abrir el link en nueva ventana del navegador" (ya que se trata de contenidos que no se encuentran en Euskadi.net).

Botón



siguiente

Url

Url 

Seleccionamos las URLs de cada uno de los contenidos

Botón siguiente



Resumen de la referenciación

Tipo:	Url
Dirección:	http://www.eustat.es/elem/ele0002500/tbl0002554_c.html
Texto del enlace:	Tabla de emisión de gases efecto invernadero
Texto alternativo del enlace:	
Tipo de apertura del enlace:	El enlace se abrirá en una nueva ventana(800,600,0,0)



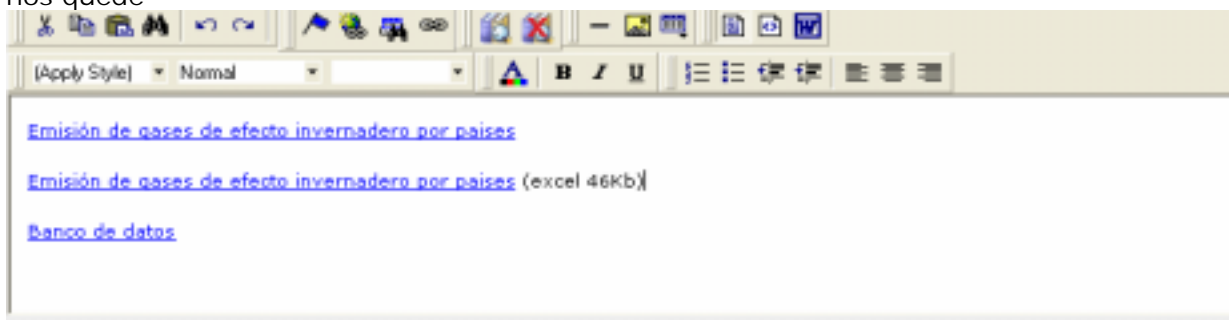
Finalizar



Botón finalizar

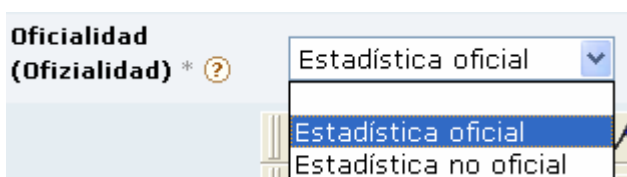


Repetiremos el mismo procedimiento anterior para cada uno de los enlaces. De manera que nos quede



Oficialidad

En este campo se indicará el carácter oficial o no oficial de la estadística, para ello se consultará si la estadística está recogida en el plan oficial de estadística. Si así fuera se seleccionará en el desplegable Estadística oficial, en caso contrario se clasificará como estadística no oficial.

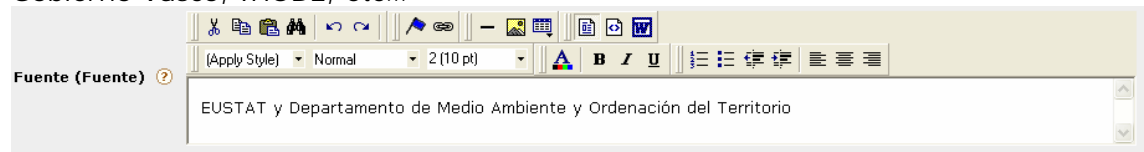


Fuente

Para este epígrafe se indicará la fuente o fuente de la información que nutre la tablas de datos estadísticos. Podemos distinguir dos tipos de fuentes:

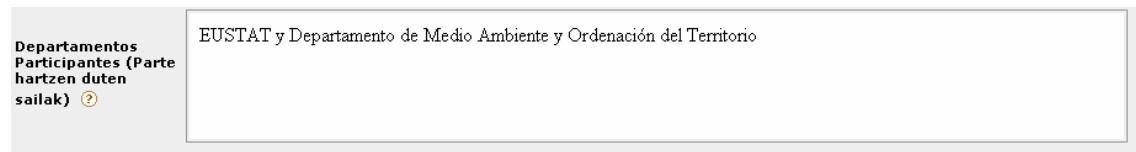
- Fuentes internas: son aquellas que hacen referencia a entes pertenecientes a Eusko Jaurlaritza, departamentos u organismos autónomos
- Fuentes externas: cualquier otro organismo

Ejemplos de fuentes podrían ser entre otros muchos: EUROSTAT, EUSTAT, Dptos del Gobierno Vasco, IHOBE, etc...



Departamentos Participantes

En este apartado se hace referencia a los departamentos u organismos autónomos que han tomado o han podido tomar parte en todo el proceso de elaboración de los datos estadísticos desde su concepción, alta en el gestor de contenidos y difusión o publicación. En nuestro caso:



Periodo Inicio y Fin

En estos campos se indicarán la fecha de inicio y la fecha de fin de vigencia a la que hacen referencia las estadísticas. No son campos obligatorios en nuestro caso

Periodicidad

Indica cada cuanto tiempo se publica o actualiza los datos de la estadística a la que hace referencia

DATOS GENERALES

Periodo inicio (Periodo inicio) <input type="text" value="1994"/>	Periodo fin (Periodo fin) <input type="text" value="2010"/>
Periodicidad (Periodicidad) <input type="text" value="Anual"/>	

Calendario de difusión

Mediante este campo se permite indicar (para aquellas estadísticas que sean periódicas) cada cuánto tiempo se renueva o se actualiza la estadística

Está formado por dos campos :

- Campo Calendario (Texto del enlace): → Calendario de difusión



- Campo Enlace : →
<http://www.eustat.es/estad/calendario.asp?idioma=c&mes=11>

Calendario (Calendario) ?	<input type="text" value="Calendario de difusión"/>
Enlace (Enlace) ?	<input type="text" value="http://www.eustat.es/estad/calendario.asp?idioma=c&mes=11"/>
¿Desea que el enlace se abra en una nueva página? ?	<input checked="" type="radio"/> Sí <input type="radio"/> No

- Indicador de apertura de enlace en nueva ventana. (Si / No)

Fecha de Difusión

Indica la fecha con la que se ha iniciado la difusión de la estadística en cuestión. Se utiliza, sobre todo, en aquellas estadísticas que tienen unas fechas o calendarios de difusión establecidos de antemano. El campo está en formato dd/mm/aaaa

Fecha difusión (Fecha difusión) ?	<input type="text" value="23/03/2006"/>	<input type="button" value="Ver calendario"/>
--------------------------------------	---	---

Código de Operación

Esta información es de carácter interno y por lo tanto no se visualiza en la página web. Se utiliza para enlazar la ficha de información estadística con la información en poder de EUSTAT.

Código operación (Código operación) ?	<input type="text" value="Estadística de contaminación atmosférica"/>
--	---

Información Relacionada

En este punto indicaremos toda aquella información que pudiera estar relacionada o derivada de la existencia de estos datos estadísticos. Entre otras, podemos distinguir las siguientes (**Nota: deben consignarse, si existen, en el orden que se indica**):

- Principales indicadores
- Indicadores gráficos
- Notas de prensa
- Información y documentación
- Metodología
- Definiciones
- Cuestionario
- Otros enlaces



ENLACES RELACIONADOS

Título de la sección de enlaces (Título de la sección enlaces) ? Información Relacionada

ENLACES RELACIONADOS (ENLACES RELACIONADOS) - 1 item

ENLACES RELACIONADOS (ENLACES RELACIONADOS) - 1

Texto (Texto) ? Documentación

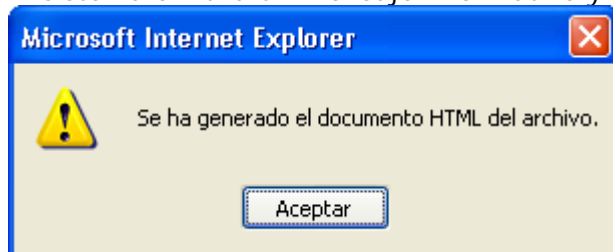
Enlace relacionado (Enlace relacionado) ? <http://www.eustat.es>

¿Desea que el

Finish

Botón "finish"

El sistema emitirá un mensaje informativo y daremos click en Aceptar



MODELO FICHEROS CATALOGACION HISTORIAL

AMBIENTO : EUSKADI.NET/DESARROLLO SOFTBASE EJIE/ZONA COMUN DE DESARROLLO SOFTBASE

CONTENIDOS DE EUSKADI.NET/ESTADISTICAS/ESTADÍSTICA Cambiar Cluster

AUTOR : R01D-1 FECHA CREACIÓN : 13/03/2006 16:17

eustat

Fecha de creación : 23/03/2006

Usuario : JArrese

Descripción : Emisión de gases de efecto invernadero por paises

Acciones

Est.	Nombre	Acciones
<input checked="" type="checkbox"/>	Estadísticas de emisión de gases de efecto invernadero por paises	revisión aprobar rechazar redactar traducir

Descripción : emisgas - Estadísticas de emisión de gases de efecto invernadero por paises

Identificador : R01D-1

Fecha de creación : 13/03/2006 16:22

Localidad :

Descripción : Estadísticas de emisión de gases de efecto invernadero por paises entre 1994-2010

Ir a Publicar

MODIFICAR EL ARCHIVO DE INICIO emision_gases

Plantilla DCT Estadística editar preview

preview

Botón "preview"

si queremos ver cómo quedaría en Internet

7. PUBLICACION DE ESTADÍSTICAS

Se debe ir la pestaña de modelo

A continuación pulsaremos el botón Botón para comenzar el proceso de peticiones de publicación o despublicación

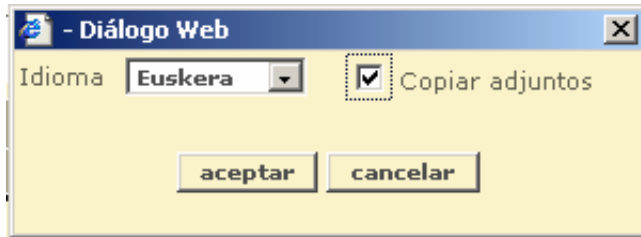
Botón "Nueva petición"

Se deberán realizar los siguientes pasos :

- Operación: Publicación inmediata
Repositorio: Internet
Botón Confirmar
- Botón Guardar
- Botón "Revisión"
- Botón "Aprobar"

8. TRADUCIR CONTENIDO

Botón "Traducir" 



Botón "aceptar"

DOCUMENTOS		nuevo documento					
Nom. Int.	Est.	Nombre	Acciones				
+ es_emisgas	<input checked="" type="checkbox"/>	Estadísticas de emisión de gases de efecto invernadero por países	revisión	aprobar	rechazar	redactar	traducir
+ eu_emisgas	<input checked="" type="checkbox"/>	Estadísticas de emisión de gases de efecto invernadero por países	revisión	aprobar	rechazar	redactar	traducir

Hay que entrar en el documento en euskera (eu_def) e ir traduciendo todo.

Nota:

En la nueva versión del gestor de contenidos, se ha añadido una casilla de selección denominada **Copiar adjuntos**. Esta casilla indica al sistema que al traducir el contenido se copiarán todos los documentos adjuntos del contenido origen de la traducción, a las carpetas de adjuntos del documento destino.